



DFS Deutsche Flugsicherung

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH (German Air Navigation Services)

Büro der Nachrichten für Luftfahrer (Aeronautical Publication Agency)

Am DFS-Campus 10 · 63225 Langen · Germany

Redaktion/Editorial office: redaktion.aip@dfs.de

Vertrieb/Distribution: customer-support@eisenschmidt.aero

<http://dfs.de>

AIP SUP

VFR 09/15

03 SEP 2015

**Einrichtung eines Gebietes mit Flugbeschränkungen für die militärische Übung Cold Igloo im Bereich Büchel
(15 SEP – 22 OCT 2015)**

1. Allgemeines

Für die militärische Übung Cold Igloo im Bereich Büchel (ETSB) wird vorübergehend ein Gebiet mit Flugbeschränkungen eingerichtet (NfL 1-531-15).

2. „ED-R Büchel“

2.1 Räumliche Ausdehnung

N 50 21 17 E 007 02 25 – N 50 15 27 E 007 18 49 – N 49 59 39 E 007 05 13 –
N 50 05 30 E 006 48 52 – N 50 21 17 E 007 02 25.

2.2 Vertikale Begrenzung

GND – FL100

2.3 Aktivierungszeiten

15 SEP 2015	0700 – 0900
16 SEP 2015	0700 – 1000
17 SEP 2015	1200 – 1500
13 OCT 2015	0800 – 1000
14 OCT 2015	1200 – 1500
16 OCT 2015	0700 – 1000 und / and 1100 – 1400
20 OCT 2015	0700 – 1000
21 OCT 2015	1130 – 1430
22 OCT 2015	0700 – 1000

3. Art der Flugbeschränkungen

In dem vorstehend beschriebenen Gebiet sind Flüge von nicht an der Übung beteiligten Luftfahrzeugen nur nach Genehmigung durch die zuständige Flugverkehrskontrollstelle möglich. Anfragen zum Durchflug können über Sprechfunk gestellt werden. Von den Flugbeschränkungen ausgenommen sind:

- Flüge der Polizei oder im Auftrag der Polizei
- Einsatzflüge der Streitkräfte
- Flüge im Rettungs- und Katastrophenschutz

**Establishment of a restricted area for the military exercise Cold Igloo in the vicinity of Büchel
(15 SEP – 22 OCT 2015)**

1. General

A temporary restricted area has been established for the military exercise Cold Igloo in the vicinity of Büchel (ETSB) (NfL 1-531-15).

2. ED-R Büchel

2.1 Lateral limits

2.2 Vertical limits

2.3 Times of activity

3. Type of flight restrictions

Flights within the above-mentioned restricted area by aircraft not participating in the exercise are possible only after prior permission by the competent ATC unit. Requests to cross the area can be made via radiotelephony.

Exemptions:

- flights by or on behalf of the police
- mission flights by armed forces
- flights on rescue and disaster control missions

bitte wenden/p.t.o.

Alle berechtigten Ein-, Aus-, oder Durchflüge sind vorab unter der Rufnummer + 49 (0)2678 940 - 12320 sowie vor Einflug auf der Frequenz 122,100 MHz (Büchel Tower) anzumelden. Während des Aufenthaltes im Flugbeschränkungsgebiet ist eine dauernde Hörbereitschaft auf der Frequenz 122,100 MHz (Büchel Tower) aufrechtzuerhalten.

All authorised flights entering, exiting or transiting the airspace shall be reported in advance to Büchel Tower by telephone + 49 (0)2678 940 - 12320 and shall report on frequency 122.100 MHz prior to entering. While within the restricted area, continuous air-ground voice communication watch on frequency 122.100 MHz (Büchel Tower) shall be maintained.

